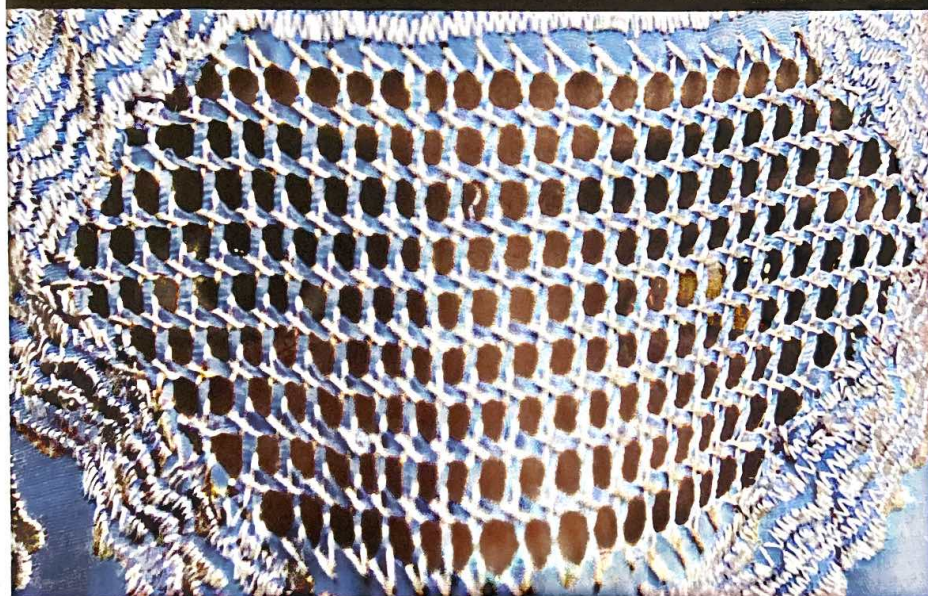




AFP/Gettyimages

Faut-il interdire LA BURQA ?



Warum verhüllen sich muslimische Frauen in Frankreich wie in Afghanistan? Stehen sie unter einem Zwang? Soll die Regierung die Burka verbieten? Diese Fragen beschäftigen nun auch einen parlamentarischen Untersuchungsausschuss. Von Céline Boucharlat. mittel

Cinq ans après la **loi** sur le **port** des signes religieux à l'école, qui avait en particulier interdit le **voile**, voilà que les tensions **sont ravivées** par le débat sur la burqa, ce voile qui couvre tout le corps, visage **compris**. C'est le **député** André Gerin (☞ encadré) qui **a relancé** le débat en **dénonçant** publiquement des « prisons de **tissu** » et en demandant

la **mise en place** d'une commission d'enquête parlementaire. Immédiatement, le sujet s'est imposé sur la scène politique. Le président de la République Nicolas Sarkozy a déclaré que la burqa n'était pas « la bienvenue sur le territoire français ». Il estime que « ce n'est pas un problème religieux, mais un problème de **dignité** de la femme ».

la loi	das Gesetz
le port [pɔʁ]	das Tragen
le voile	das Kopftuch, der Schleier
raviver	wieder entfachen
compris,e	einschließlich
le député	der Abgeordnete
relancer	neu entfachen
dénoncer	anprangern
le tissu	der Stoff
la mise en place	die Einrichtung
la dignité	die Würde
le voile intégral	der Ganzkörperschleier
le niqab [nikab]	der Gesichtsschleier
la fente	der Schlitz
le grillage [grijaʒ]	das Gitter
rigoureux,se	streng
pousser à	dazu bringen
chasser	hier: abwehren
concupiscent,e [kɔ̃kypisɑ̃,ɑ̃t]	lüstern
le rapporteur	der Sprecher
l'espace (m) public	die Öffentlichkeit
liberticide	freiheitsberaubend
libérateur,rice	befreiend
la prescription	die Vorschrift
vestimentaire	Kleidungs-
antérieure à	älter als
la racine	die Wurzel

Pourtant les femmes qui portent le **voile intégral** sont peu nombreuses. Elles seraient un millier sur les six millions de musulmans de France. Elles portent généralement le **niqab** qui ne laisse qu'une **fente** pour les yeux, plutôt que la burqa, venue d'Afghanistan, qui comporte un **grillage** devant les yeux. Mais la pratique s'est développée, signe du succès d'un islam plus **rigoureux** et traditionaliste. 32 députés ont donc pour mission d'analyser la situation, de comprendre ce qui **pousse** ces femmes à porter le voile intégral. « Est-ce la marque de leur **intégrisme** religieux ou la volonté de **chasser** les regards **concupiscent**s ? » se demande le **rapporteur** de la mission, Éric Raoult. Face à l'idée d'interdire la burqa dans les **espaces publics** par une loi, les députés restent très partagés : elle serait **liberticide** pour les femmes selon certains, **libératrice** selon d'autres. Et les musulmans dans tout ça ? Dalil Boubakeur, le recteur de la Mos-